

ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ В РЯДУ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ

А.А. Лазуркин

Витебский филиал учреждения образования Федерации профсоюзов Беларуси
«Международный университет “МИТСО”»

В современном образовательном пространстве преобладает интерес к формированию профессиональных компетенций будущего специалиста. Это в некоторой степени затмевает постулат о всесторонне и гармонично развитой личности – цели учебно-воспитательного процесса. Поэтому не следует недооценивать значимость лингвокультурной компетенции, реализующей сегодня стратегическое направление духовного-нравственного формирования личности. Данный подход предопределил цель настоящего исследования – показать, как используется лингвокультурная компетенция, выделенная нами из ряда профессиональных компетенций, при обучении русскому языку.

Материал и методы. Методологию научной работы составили общенаучные методы: наблюдение, описание и теоретическое осмысление. Фактическим материалом исследования послужило авторское издание Комплексного учебного словаря по русскому языку (г. Витебск, 2018).

Результаты и их обсуждение. Категория компетентности относится к одному из самых распространенных и в то же время терминологически неясных понятий. Дело в том, что это сложное нематериальное образование, включающее интеллектуальную, эмоционально-духовную и нравственную ипостаси. Формирование лингвокультурной компетенции реализуется в процессе изучения языка. Это чрезвычайно важная составляющая личностной характеристики человека, так как напрямую влияет на миропонимание и духовность, способствует организации аксиологической картины мира, основанной на традиционных культурных доминантах.

В дидактической практике школьного обучения русскому языку предлагается использовать авторский Комплексный словарь по русскому языку (г. Витебск, 2018) как базовый материал формирования лингвокультурной компетенции. Для этого подходят размещенные в словарных статьях справочные данные об этимологии слова, его семантических толкованиях, комментариях.

Заключение. Становление духовно и нравственно зрелой личности невозможно без формирования лингвокультурной компетенции. Культурный код, отраженный в языке, следует признать фундаментальным столпом реализации гуманистических задач образовательной деятельности. В процессе изучения русского языка дидактическую основу формирования обозначенной компетенции может составить подготовленный автором «Комплексный словарь по русскому языку».

Ключевые слова: компетенции, лингвокультурная компетенция, русский язык, духовность.

LINGUISTIC AND CULTURAL COMPETENCE AMONG PROFESSIONAL COMPETENCES WHEN TEACHING RUSSIAN

A.A. Lazurkin

Vitebsk Branch of International University “MITSO”

In the contemporary education space interest in shaping professional competences of a would-be specialist prevails. It somehow reduces the significance of the idea of the harmoniously developed personality as the aim of the education process. That is why the significance of linguistic and cultural competence, which implements the strategic direction of shaping a moral personality, should not be underestimated. This approach identified the research aim, which is to show how linguistic and cultural competence, which we singled out of the number of professional competences in teaching Russian, is applied.

Material and methods. The methodology of the paper is made up by general scientific methods of observation, description and theoretical reasoning. The research material is the author's publication of Complex Academic Dictionary of the Russian Language (Vitebsk, 2018).

Findings and their discussion. The category of competence refers to one of the most widespread and at the same time terminologically unclear concepts. This is a complex non-material formation which includes intellectual, emotional and spiritual

and moral aspects. The shaping of the linguistic and cultural competence is implemented in the process of learning the language. It is a very important component of the personality characteristics of the man since it influences directly the understanding of the world and spirituality, promotes shaping the axiological picture of the world which is based on traditional cultural dominants.

In the didactic practice of school Russian language teaching we suggest using the author's Complex Russian Dictionary (Vitebsk, 2018) as a base material for shaping the linguistic and cultural competence. The reference data in the Dictionary articles about the word etymology, its semantic interpretations, and commentaries are suitable for it.

Conclusion. Raising a morally mature personality is impossible without shaping the linguistic and cultural competence. The culture code reflected in the language should be recognized as a pillar of the implementation of humanistic tasks of education. In the process of learning Russian the didactic base of shaping the aforementioned competence can be made up by the author's Complex Russian Language Dictionary.

Key words: competences, linguistic and cultural competence, the Russian language, spirituality.

В настоящее время отмечается повышенное внимание к техническим наукам, на фоне которых резко отстают гуманитарные науки. А если они умрут, то никакая техника не спасет нас от одичания, потому что главным стержнем существования любого народа выступают его духовные силы. Источником формирования и пополнения духовных сил являются искусство, литература, все гуманитарные науки и язык, в центре которых представлен человек во всех его ипостасях – его интеллектуальной деятельности, поступках и эмоциях.

Язык теснейшим образом связан с миропониманием человека, а потому он может обесцениваться из-за узко позитивистского взгляда на мир, когда не учитываются сакральные смыслы. В зависимости от нашего мировидения слово либо мельчает, либо приобретает особенную глубину. Функционируя в разных прозаических и поэтических текстах, слово может поражать богатейшими нюансами смысла, получить дополнительные коннотации, но при этом оно может потерять свою вселенскую высоту.

Примером могут служить слова *любовь, благосостояние, душа, дух, надежда, сопереживание* и др., которые, пройдя сквозь разные виды искусства и поэзию, в русском языковом сознании многое потеряли, а не получили. Например, понимание слова *дух* опускается на уровень души, психологизма. Но без *духа* в сакральном значении нам не понять великой вселенской тайны человека и мира.

Духовный аспект языка – это не просто его религиозный аспект, это способ осмысления народом своего места в мире.

Духовность сакрализует и передает поколениям основополагающие нравственные ценности и этические идеалы: *не укради, не убий* и т.д.

Цель статьи – показать, как используется лингвокультурная компетенция, выделенная нами из ряда профессиональных компетенций, при обучении русскому языку.

Материал и методы. Приоритетными методами исследования послужили традиционные общенаучные методы наблюдения, описания и теоретического осмысления материала. В работе применяется также описательный метод, на основе которого проводится системная интерпретация фактологического материала.

Результаты и их обсуждение. Язык формирует национальное сознание, которое в русской лингвокультуре опирается на христианское миропонимание. Русский язык зиждется в значительной степени на православной культуре, является ее важным элементом. Как отмечают ведущие отечественные лингвисты, в современном русском языке известно около тысячи устойчивых выражений, пословиц и поговорок, связанных с текстом Библии [1]: *нести свой крест, внести (свою) лепту; поцелуй Иуды; соль земли; злоба дня; камень преткновения* и др.

Духовные смыслы наиболее активны в текстах Откровений, литургий и текстах других жанров религиозного дискурса, но они хранятся и в обычных русских словах, указанные смыслы плохо поддаются рациональному осознанию, но они играют огромную роль в формировании духовности как отдельного человека, так и духовного кода нации.

Отсюда следует, что формированию сакрально-ценностного отношения к русскому слову должно уделяться гораздо большее значение, нежели принято считать сейчас.

Решить выделенные задачи и тем самым повысить качество образования – одна из актуальных проблем в Республике Беларусь. Думается, что цель может быть достигнута через формирование ключевых компетенций. Мы используем в своей работе термины *компетенции* и *компетентности* как синонимичные, хотя некоторые авторы их дифференцируют (Л.И. Берестова, А.В. Хуторской и др.).

Компетентности – это сложные личностные образования, составляющими которых являются интеллектуальная, эмоциональная и нравственная ипостаси. Все это – сферы отношений между знанием и действием в человеческой практике (В.С. Леднев, Н.Д. Никандров, И.А. Зимняя, Г.Э. Белицкая и др.). Происхождение слова связано с латинским языком. «Competens» имеет два значения: а) подходящий, соответствующий, сообразный; б) компетентный, законный; а «compete» – такие: 1) вместе помогать, добиваться, стремиться; 2) сходиться, встречаться; 3) приключаться; 4) совпадать (во времени); 5) соответствовать, подходить, согласовываться; 6) быть годным, способным; 7) *юр.* требовать согласно закону [<http://linguaeterna.com/vocabula/alph.html>].

В Большом энциклопедическом словаре [2] «компетенция» – это 1) круг полномочий, предоставленных законом, уставом или иным актом конкретному органу или должностному лицу; 2) знания, опыт в той или иной области. Обобщая значения, можно отметить, что мы используем термины *компетенции* и *компетентности* согласно их этимологии, хотя самого термина «компетентность» в этом словаре нет.

Сегодня востребованы специалисты, которые, помимо профессиональных знаний, обладают универсальными способностями, позволяющими быстро подстроиться под меняющееся общество, которые способны к самоусовершенствованию.

Нынешний учитель должен обладать профессиональной компетентностью, которая свидетельствует об определенном уровне его квалификации.

Мы, вслед за Л.Ф. Ивановой [3, с. 93], профессиональную компетенцию понимаем так: интегративное качество личности, учитывающее уровень знаний и владение другими видами компетенций (функциональной, предметной и др.), а также наличие личностной мобильности, т.е. способности быстро усваивать новое вообще. Все вместе это позволит учителю полностью реализовать свой потенциал.

Современные исследователи выделяют от трех до 40 компетентностей. Например, И.А. Зимняя считает главными 10 компетентностей.

Мы разрабатываем понятие лингвокультурной компетенции, без которой обучение русскому языку не может быть успешным, потому что большинство слов русского языка, кроме словарного значения, включает в себе и культурную информацию. Например, метафора ВОЛК (о человеке) в русской культурной традиции – враждебное существо, символ ночи и смерти; он агрессивен ко всему живому, в том числе и человеку. Знание этого позволяет правильно трактовать пословицы и поговорки типа *Не суйся в волки с собачьим хвостом; Не клади волку пальца в рот; хоть волком вой; И овцы целы, и волки сыты* и др.

В современной когнитивной лингвистике и лингвокультурологии образовался целый ряд сходных терминов: «культурная компетентность» (Ю.Е. Прохоров), «языковая компетенция» (Н. Хомский), «языковая компетентность» (Д. Слобин и Дж. Грин), «культурно-языковая компетенция» (В.Н. Телия), «лингвокультурологическая компетенция» (В.В. Воробьев), «культурно-языковая компетентность» (В.А. Маслова), «лингвокультурная компетенция» (Л.А. Шкатова) и другие варианты.

Мы избираем последний термин – «лингвокультурная компетенция», который представляется нам наиболее приемлемым.

Лингвокультурная компетенция – чрезвычайно важное качество для формирования миропонимания и духовности личности. Владение данной компетенцией является условием достойной подготовки личности к общественной жизни и деятельности, позволяет глубже посмотреть на взаимодействия культуры и языка.

В целом же подобный подход будет способствовать сохранению важнейших ценностей нашей культуры и ментальности, формирующих нашу духовность.

Содержание лингвокультурной компетенции составляют базовые лингвокультурные единицы – *время, пространство, добро, зло, любовь, семья* и др. Они должны быть наполнены содержанием еще в начальной школе. В нашей стране сейчас ведется работа в этом направлении.

Такой подход исключительно важен в условиях модернизации образования, которая отрицательно влияет на духовную составляющую народа и общества. В этих условиях лингвокультурная компетенция учителя русского языка, становясь ключевой, приобретает особое значение.

Дело в том, что учитель нового поколения должен не только квалифицированно применять существующие и новые технологии, но и сам уметь создавать их. Одним из путей к достижению этого стал созданный нами словарь [3]. В основе самого словаря лежит концепция взаимодействия *учитель–словарь–ученик*. Русское слово представлено в нем как многоаспектное явление, поэтому в словарную статью помещаются: различный справочный материал, социокультурные, лингвистические и литературоведческие комментарии, ссылки на языковые правила и т.д. Его социокультурная направленность выражается в том, что в словарь вводятся многие белорусские реалии, что привело к повышению интереса обучающихся русскому языку, т.к. они охотнее работают с родным для них материалом.

Основное назначение словаря – служить справочным пособием комплексного характера, т.е. возможность получить достоверную и целостную информацию о словах.

После заглавного слова помещалось пять зон: 1. Этимолого-орфографическая зона. 2. Зона толкования. 3. Зона системных языковых связей. 4. Грамматическая зона. 5. Информационная зона, в которой пользователь обращается к соответствующим комментариям. Во многих комментариях содержатся задания, выполнение которых способствует формированию не только лингвокультурной компетенции, но и предметных компетенций – языковой, речевой, коммуникативной, риторической и др.

Полноценная работа со словарем приведет к улучшению качества обучения русскому языку, а также улучшит гуманитарное образование в целом.

Сейчас во всем мире, за небольшим исключением умных гуманитариев и технарей, начинают формировать общественное мнение о том, что гуманитарное образование не дает практических результатов, не повышает материального благосостояния народа, а потому оно избыточно, без него можно жить.

Действительно, можно жить не читая Ф.И. Достоевского и не слушая С. Баха. Но это не жизнь культурного человека, а существование «овоща». Отсюда тенденция к уменьшению количества мест на гуманитарные специальности и стремление пополнить гуманитарно ориентированными абитуриентами рабочий класс. Это, несомненно, принесет ему пользу, но при этом все общество пострадает.

Как известно, современная наука нацелена на интеграцию. Объединяются знания не только гуманитарных наук между собой, свидетельством чему стали новые направления – от социолингвистики, психолингвистики и лингвокультурологии до таких наук, в которые вместе с гуманитарными входят биологические, физические и др. науки, например, нейролингвистика, когнитивная лингвистика.

При этом традиционно настроенные работники образования чуть ли не с начальной школы начинают специализацию учащихся. Поэтому выпускники школ все более утрачивают целостное миропонимание.

Известные ученые бьют по этому поводу тревогу. Так, С. Савельев утверждает: «...глубокая специализация любого вида ставит мозг на грань вымирания» [5, с. 42].

Феномен взаимосвязи языка и культуры уникален, он может варьироваться, наполняясь новым культурным содержанием, которое меняется с каждым новым поколением. Поэтому в современном обществе растет роль языка с его универсальными законами, проникающего во все науки и тоже дающего им подпитку.

Происходит это потому, что язык является своего рода зеркалом и одновременно орудием для мозга: мы видим в мире только то, что зафиксировано языком. Сам мозг, как убежден ряд современных нейропсихологов, биолингвистов (К. Анохин, Т. Черниговская и др.), лучше всего исследовать с учетом языковых явлений: именно в единицах языка хранится система ценностей народа, проявляющая себя в иерархии предпочтений, уровне и характере идеалов. Отсюда вывод: через язык и с помощью языка мы постигаем мир и свое место в этом мире.

Заключение. Ключевое положение педагогической профессии – воздействие на ученика, активное формирование его личности во всей полноте. Но результат здесь не может быть достигнут без опоры на взаимодействие языка и культуры.

Ведь именно язык – инструмент всех педагогических технологий. Многое здесь зависит также от личности учителя, от владения им не только профессиональной, но и в первую очередь лингвокультурной компетенцией.

Данная публикация, надеемся, позволит решить одну из важных задач современного компетентного подхода – создать условия для накопления опыта по решению новых задач, возникших на пути взаимодействия языка и культуры.

ЛИТЕРАТУРА

1. Иванов, Е.Е. Лепта библейской мудрости. Библейские крылатые выражения и афоризмы / Е.Е. Иванов. – Могилев: МГУ имени А.А. Кулешова, 2014. – 208 с.
2. Большой латинско-русский словарь [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://linguaeterna.com/vocabula/alph.html>. – Дата доступа: 09.09.2021.
3. Иванова, Л.Ф. Профессиональная компетентность учителя иностранного языка: интегративный подход / Л.Ф. Иванова // Интеграция образования. – 2003. – № 3. – С. 90–97.
4. Николаенко, С.В. Комплексный учебный словарь по русскому языку (с практической частью) / С.В. Николаенко, А.А. Лазуркин. – Витебск: ВГУ имени П.М. Машерова, 2018. – 160 с.
5. Савельев, С. Церебральный сортинг / С. Савельев. – М.: ВЕДИ, 2016. – 232 с.

REFERENCES

1. Ivanov E.E. *Lepta bibleiskoi mudrosti. Bibleiskiye krylatiye vyrazheniya i aforizmy* [A share of Biblical wisdom. The Bible set expressions], Mogilev: MGU im. A.A. Kuleshova, 2014, 208 p.
2. *Bolshoi latinsko-russki slovar* [Big Latin-Russian Dictionary]. – Available at: <http://linguaeterna.com/vocabula/alph.html>. – Accessed: 09.09.2021.
3. Ivanova L.F. *Integratsiya obrazovaniya* [Integration of education], 2003, 3, pp. 90–97.
4. Nikolaenko S.V., Lazurkin A.A. *Kompleksni uchebni slovar po russkomu yazyku* [Complex Russian Learner's Dictionary], Vitebsk: VGU im. P.M. Masherova, 2018, 160 p.
5. Savelyev S. *Tserebralny sorting* [Cerebral sorting], M.: VEDI, 2016, 232 p.

Поступила в редакцию 25.10.2021

Адрес для корреспонденции: e-mail: mvavit@tut.by – Лазуркин А.А.